

Annexe sur les sources et les statistiques du rapport périodique quadriennal

Nom de la Partie:

Monaco

1. Sources principales et liens

Veillez indiquer les références ces aux principales sources d'information et aux données qui sont utilisées pour établir ce rapport et qu'il peut être intéressant de partager avec les autres Parties. Ces références peuvent notamment inclure :

- les récentes stratégies politiques des pouvoirs publics;
- des études ou des évaluations;
- les derniers travaux de recherche ou études qui donnent les grandes lignes du secteur culturel ou des industries culturelles.

Les Parties sont invitées à donner:

- le nom, l'auteur et les liens Internet associés au document pertinent;
- un résumé de 100 mots maximum en anglais et/ou français si la langue d'origine du document n'est ni l'une ni l'autre des langues officielles et de travail du Comité;
- les noms et les coordonnées des établissements publics ou privés, organismes ou réseaux dans votre pays qui contribuent activement à la production de l'information et des connaissances dans les domaines traités par la Convention.



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Convention sur la protection et
la promotion de la diversité
des expressions culturelles

1. Sources principales et liens

Page 2

Livres et documents

Livre / document / rapport 1

Auteur(s) / sous la direction de (nom suivi des initiales):

Institut Monégasque de la Statistique et des Études Économiques (IMSEE)

Année de publication:

2008

Titre du chapitre (s'il y a lieu):

Titre du livre, du document ou du rapport:

Recensement général de la population 2008

Edition, volume (s'il y a lieu, ex.: 2e édition, vol.1):

Lieu de publication:

Monaco

Maison d'édition (s'il y a lieu):

Page(s) de référence (s'il y a lieu, ex.: pp. 99-100):

Langue originale / traduction (s'il y a lieu):

français

Lien Internet (s'il y a lieu):

<http://www.gouv.mc/Action-Gouvernementale/L-Economie/Analyses-et-Statistiques/Publications/Recensement-de-la-population>

Résumé:

Recensement général de la population



1. Sources principales et liens

Périodiques

Article 1

Auteur(s) (nom suivi des initiales):

Année de publication:

Titre de l'article:

Titre du périodique:

Lieu de publication (s'il y a lieu):

Volume (s'il y a lieu, abréviation Vol.):

Numéro (s'il y a lieu, abréviation N°):

Editeur (s'il y a lieu):

Page de référence (s'il y a lieu, ex.: pp. 99-100):

Langue d'originale / traduction (s'il y a lieu):

Lien Internet (s'il y a lieu):

Résumé:



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Convention sur la protection et
la promotion de la diversité
des expressions culturelles

1. Sources principales et liens

Page 4

Institutions, agences ou réseaux

Institution / agence / réseau 1

Nom de l'institution, agence ou réseau:

Fondation Prince Pierre de Monaco

Site Internet:

www.fondationprincepierre.mc

Coordonnées du contact (ex.: nom de la personne, courriel, téléphone):

4, boulevard des Moulins
MC 98000 MONACO
Tel : + 377 98 98 85 15
Fax : + 377 93 50 66 94

Résumé des principales activités:

La Fondation Prince Pierre de Monaco soutient la création contemporaine dans les domaines de la musique, de la littérature et des arts plastiques à Monaco.



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Convention sur la protection et
la promotion de la diversité
des expressions culturelles

1. Sources principales et liens

Page 5

Institutions, agences ou réseaux

Institution / agence / réseau 2

Nom de l'institution, agence ou réseau:

l'Annuaire des Artistes de Monaco

Site Internet:

<http://www.annuairedesartistes.mc/>

Coordonnées du contact (ex.: nom de la personne, courriel, téléphone):

Direction des Affaires Culturelles
4 boulevard des Moulins
Le Winter Palace
98000 Monaco

Tél : +377 98 98 85 15

Fax : +377 93 50 66 94

e-mail : bvanklaveren@gouv.mc

Résumé des principales activités:

Depuis 2006, la mise en ligne sur Internet de l'Annuaire des Artistes de Monaco, permet de mieux faire connaître l'ensemble des artistes créateurs monégasques ainsi que ceux ayant des liens étroits avec la Principauté, et met également en avant les institutions, associations et groupements œuvrant dans le champ de la création et de l'expression culturelles.

1. Sources principales et liens

Institutions, agences ou réseaux

Institution / agence / réseau 3

Nom de l'institution, agence ou réseau:

La Compagnie des Ballets de Monte-Carlo et le Monaco Dance Forum

Site Internet:

<http://www.balletsdemontecarlo.com/> et www.monacodanceforum.com

Coordonnées du contact (ex.: nom de la personne, courriel, téléphone):

Place du Casino
MC 98000 Monaco
Tél: +377.98.06.28.55 ou +377.97.70.65.20
lacompagnie@balletsdemontecarlo.com
monacodanceforum@balletsdemontecarlo.com

Résumé des principales activités:

Itinérante une partie de l'année, la compagnie de cinquante danseurs est présente depuis 1993 sur les grandes scènes internationales.

Les Ballets de Monte-Carlo sont sous la présidence de S.A.R. la Princesse de Hanovre, et dirigés par Jean-Christophe MAILLOT.

Le Monaco Dance Forum est quant à lui une manifestation qui offre aux spectateurs la possibilité de découvrir de nouveaux horizons et de nouvelles propositions en invitant des grands noms de la danse. De nombreux spectacles, conférences, workshops et master classes sont au programme.

Enfin, événement exceptionnel, Monaco a accueilli du 10 au 17 décembre 2011 le "Dancing Machine", la grande exposition interactive et ludique élaborée par des artistes de renommée internationale et qui a déjà accueilli à ce jour plus de 2 millions de visiteurs .



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Convention sur la protection et
la promotion de la diversité
des expressions culturelles

1. Sources principales et liens

Page 7

Institutions, agences ou réseaux

Institution / agence / réseau 4

Nom de l'institution, agence ou réseau:

L'Opéra de Monte-Carlo

Site Internet:

<http://www.opera.mc/>

Coordonnées du contact (ex.: nom de la personne, courriel, téléphone):

Opéra de Monte-Carlo
Place du Casino - BP 139
MC 98007 Monaco Cedex
contact@opera.mc
+377.98.06.28.00

Résumé des principales activités:

Saison 2011-2012:

- Mefistofele, Boito;
- Prima Donna, Vivaldi;
- L'Enfant et les sortilèges, Ravel;
- La Navarraise, Massenet;
- Mazeppa, Tchaïkovski;
- Francesca Da Rimini, Zandonai;
- Concert de Roberto Alagna;
- Macbeth, Verdi.



1. Sources principales et liens

Institutions, agences ou réseaux

Institution / agence / réseau 5

Nom de l'institution, agence ou réseau:

L'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo

Site Internet:

<http://www.opmc.mc/index.php>

Coordonnées du contact (ex.: nom de la personne, courriel, téléphone):

Auditorium Rainier III
Boulevard Louis II - BP 197
MC 98004 MONACO Cedex
Tél. : (+377) 93 10 85 00
Fax : (+377) 93 15 08 71
info@opmc.mc

Résumé des principales activités:

L'Orchestre de Monaco a été fondé en 1856 et a célébré, au cours de l'été 2009, le 50ème anniversaire des concerts donnés dans la Cour d'Honneur du Palais Princier.

La programmation consiste en une trentaine de concerts classiques donnés en Principauté et en une tournée internationale de 11 dates. A titre d'exemple, pour la saison 2011-2012, l'Orchestre de Monaco s'est rendu en Allemagne, en Suisse, en Russie, en France et en République Tchèque.

En outre, au cours de la saison estivale, 6 concerts ont lieu dans la Cour d'Honneur du Palais Princier.



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Convention sur la protection et
la promotion de la diversité
des expressions culturelles

1. Sources principales et liens

Page 9

Institutions, agences ou réseaux

Institution / agence / réseau 6

Nom de l'institution, agence ou réseau:

Direction de la Coopération Internationale

Site Internet:

<http://www.gouv.mc/Action-Gouvernementale/Monaco-dans-le-Monde/L-Aide-Publique-au-Developpement-et-la-Cooperation-Internationale>

Coordonnées du contact (ex.: nom de la personne, courriel, téléphone):

Athos Palace
2 Rue de la Lùjerneta
MC 98000 MONACO

Téléphone : (+377) 98 98 44 88
Fax : (+377) 97 77 73 22

Résumé des principales activités:

Aide Publique au Développement dont les objectifs englobent la lutte contre la pauvreté et la faim, l'éducation, l'égalité, la mortalité infantile, la santé maternelle, l'éradication de maladies, et l'environnement durable.

1. Sources principales et liens

Institutions, agences ou réseaux

Institution / agence / réseau 7

Nom de l'institution, agence ou réseau:

Direction des Affaires Culturelles

Site Internet:

<http://www.gouv.mc/Gouvernement-et-Institutions/Le-Gouvernement/Departement-de-l-Interieur/Direction-des-Affaires-Culturelles>

Coordonnées du contact (ex.: nom de la personne, courriel, téléphone):

Le Winter Palace
4, boulevard des Moulins
MC 98000 MONACO

Téléphone : (+377) 98 98 85 15

Fax : (+377) 93 50 66 94

Résumé des principales activités:

La Direction des Affaires Culturelles est chargée :

- De promouvoir le développement culturel
- D'encourager les activités des associations et des artistes de la Principauté
- D'administrer directement ou d'assurer la tutelle administrative des institutions culturelles les plus importantes (Ballets, Opéra, Orchestre, Archives Audiovisuelles, Printemps des Arts, Monaco Dance Forum, ...)
- De veiller à la conservation et la mise en valeur du patrimoine national
- De gérer des équipements culturels (Auditorium Rainier III, Salle du Ponant, Théâtre des Variétés, Salle d'exposition du Quai Antoine 1er, Musée de la Chapelle de la Visitation, Théâtre du Fort Antoine, ...)
- De mener une mission de réflexion et de conseil sur tout dossier relatif à la culture
- D'organiser des manifestations (Fondation Prince Pierre de Monaco, Printemps des Arts, expositions, récitals d'orgue, Fort-Antoine dans la Ville, Journée européenne du Patrimoine, Forum des Associations Culturelles, ...)

1. Sources principales et liens

Institutions, agences ou réseaux

Institution / agence / réseau 8

Nom de l'institution, agence ou réseau:

Direction des Affaires Internationales

Site Internet:

<http://www.gouv.mc/Gouvernement-et-Institutions/Le-Gouvernement/Departement-des-Relations-Exterieures/Direction-des-Affaires-Internationales>

Coordonnées du contact (ex.: nom de la personne, courriel, téléphone):

Ministère d'État
Place de la Visitation
MC 98000 MONACO

Téléphone : (+377) 98 98 19 56
Fax : (+377) 98 98 19 57

Résumé des principales activités:

La Direction des Affaires Internationales est chargée :

- De la participation à l'élaboration et au suivi de la politique de la Principauté en matière de relations extérieures
- De l'étude et du suivi des traités, conventions et accords internationaux, à caractère bilatéral ou multilatéral, auxquels la Principauté est partie ou envisage de devenir partie
- De l'exercice des fonctions de dépositaires de certains accords internationaux
- De la gestion des demandes d'adhésion et du suivi de l'adhésion de la Principauté aux organisations internationales
- De l'attribution des contributions financières, statutaires ou volontaires de la Principauté aux dites organisations
- De la préparation et du suivi des réunions internationales, à caractère bilatéral ou multilatéral auxquelles la Principauté participe et des suites à leur donner
- De toutes autres missions touchant aux affaires internationales qui lui seraient confiées

1. Sources principales et liens

Institutions, agences ou réseaux

Institution / agence / réseau 9

Nom de l'institution, agence ou réseau:

Direction de l'Environnement

Site Internet:

<http://www.gouv.mc/Gouvernement-et-Institutions/Le-Gouvernement/Departement-de-l-Equipement-de-l-Environnement-et-de-l-Urbanisme/Direction-de-l-Environnement>

Coordonnées du contact (ex.: nom de la personne, courriel, téléphone):

3, Avenue de Fontvieille
MC 98013 MONACO

Téléphone : (+377) 98 98 80 00

Fax : (+377) 92 05 28 91

Résumé des principales activités:

Cette Direction est chargée :

- D'aider à la définition et de mettre en œuvre la politique du Gouvernement dans les domaines du développement durable et de l'environnement
- De coordonner les actions s'inscrivant dans une démarche de développement durable de la Principauté en établissant des relations transversales avec les différents acteurs impliqués
- D'assurer la surveillance de la biodiversité, de la qualité des milieux, des sources de pollution et des risques d'origine naturelle ou technologique
- D'informer et de sensibiliser le public sur les questions environnementales
- De participer, pour le compte de la Principauté, avec le Département des Relations Extérieures aux travaux des organisations internationales relevant de son domaine de compétence
- De toutes autres missions qui viendraient à lui être confiées par la voie législative ou réglementaire



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Convention sur la protection et
la promotion de la diversité
des expressions culturelles

1. Sources principales et liens

Page 13

Institutions, agences ou réseaux

Institution / agence / réseau 10

Nom de l'institution, agence ou réseau:

Théâtre Princesse Grace

Site Internet:

<http://www.tpgmonaco.com/index.html>

Coordonnées du contact (ex.: nom de la personne, courriel, téléphone):

12 avenue d'Ostende
98000 Monaco
infos@tpgmonaco.com

Résumé des principales activités:

En trente ans, le Théâtre qui dépend du Gouvernement du Prince de Monaco et que la Famille Princièrè suit avec beaucoup d'attention, a présenté plus de 650 spectacles mêlant la comédie, la variété, la musique (folklorique et jazz), et le Théâtre a créé les Monte Carlo Magic Stars, Festival et compétition de la Magie en 1984.

Répondant aux souhaits de sa créatrice la Princesse Grace, la programmation artistique du Théâtre est variée, présentant beaucoup de spectacles où l'humour de qualité prédomine, afin de procurer aux spectateurs la joie qu'ils recherchent tant dans leur vie privée.

2. Communication des statistiques disponibles

Les Parties sont invitées, autant que possible, à communiquer des données statistiques qui existent déjà. Ces données peuvent provenir d'enquêtes nationales, études cartographiques, etc. Elles figurent pour l'essentiel dans les tableaux fournis dans les annexes du Rapport mondial de l'UNESCO Investir dans la diversité culturelle et le dialogue culturel (2009). Dans les pages d'aide vous trouverez à titre indicatif des sources pour les données statistiques.

2.1 Contexte démographique

Veillez fournir des données des recensements les plus récents ou des enquêtes disponibles.

A. Structure démographique

Année du recensement / enquête:	Population totale du pays:	Taux de croissance annuel total (%):
2011	36 371	1,01%

Source(s) des données:

IMSEE (Institut Monégasque de la Statistique et des Études Économiques)

Répartition de la population par âge et sexe

Groupes d'âge	Homme	Femme	Total
0 à 14 ans	2 010	1 955	3 965
15 à 24 ans	1 371	1 275	2 646
25 à 44 ans	3 555	3 731	7 286
45 à 64 ans	4 576	4 555	9 131
65 ans et +	3 276	4 090	7 366
Non renseigné	288	308	596

Total	15 076	15 914	30 990
--------------	--------	--------	--------

Source(s) des données:

IMSEE - Recensement de la population 2008

B. Migration

2. Communication des statistiques disponibles

Année du recensement/enquête: Part de migrants dans la population (%): Emigration estimée (% de la population totale):

2008

78,40%

Source(s) des données:

IMSEE - Recensement de la population 2008

C. Langue et alphabétisation

S'il y a lieu, veuillez fournir la définition de "langue officielle" dans votre pays:



Veuillez faire une liste de la ou les langue(s) officielle(s):

La langue française est la langue officielle de l'Etat (article 8 de la Constitution monégasque)

Nombre de langues parlées dans votre pays:

Taux d'alphabétisation des adultes (%):



Source(s) des données:

2. Communication des statistiques disponibles

2.2 Circulation des biens et services culturels S

Veillez fournir l'année de l'enquête la plus récente

A. Circulation totale des biens et services culturels

Année: Total des exportations de biens culturels en USD:

AAAA

Source(s) des données:

Année: Total des importations de biens culturels en USD:

AAAA

Source(s) des données:

Année: Total des exportations de services culturels en USD:

AAAA

Source(s) des données:

Année: Total des importations de services culturels en USD:

AAAA

Source(s) des données:

Remarque : chiffres non disponibles

B. Flux des traductions

Année: Nombre total de traductions publiées:

AAAA

Année: Nombre total de titres traduits et publiés à l'étranger:

AAAA

Source(s) des données:

Remarque : chiffres non disponibles

2. Communication des statistiques disponibles

2.3 Production culturelle, distribution S

Veillez fournir l'année de l'enquête la plus récente

A. Films ?

Année: **Nombre de longs métrages nationaux produits:**

Source(s) des données:

Année: **% de films produits grâce à une coproduction internationale:**

Source(s) des données:

Année: **% de compagnies de distribution nationales:**

Source(s) des données:

Année: **Nombre de cinéma par 1000 habitants:**

Source(s) des données:

B. TV/Radio diffusion ?

Types de programmes	Durée totale de télédiffusion annuelle par type de programme (en heures)	Durée totale de radiodiffusion annuelle par type de programme (en heures)
Divertissement	38	5 110
Information	178	1 460
Culture	38	1 260
Sports	65	1 000



2. Communication des statistiques disponibles

Types de programmes	Durée totale de télédiffusion annuelle par type de programme (en heures)	Durée totale de radiodiffusion annuelle par type de programme (en heures)
Fiction		
Enfants		
Educatif		
Autres		

Source(s) des données:

Année:

AAAA

Durée de télédiffusion annuelle pour les programmes produits par des peuples autochtones (en heures):

Année:

AAAA

Durée de radiodiffusion annuelle pour les programmes produits par des peuples autochtones (en heures):

Source(s) des données:

Durée de radiodiffusion annuelle par type de programmes (en heures):

Année:

AAAA

Télévision nationale:

Année:

AAAA

Radio nationale:

Année:

AAAA

Télévision étrangère:

Année:

AAAA

Radio étrangère:

Source(s) des données:

C. Livres

Livres publiés:

Année:

AAAA

Nombre de titres publiés par année:

Source(s) des données:

Remarque : chiffres non disponibles



2. Communication des statistiques disponibles

Maisons d'édition:

Année:

AAAA

Nombre de maisons d'édition:

% de grandes maisons d'édition (plus de 50 titres/année):

% de petites et moyennes maisons d'édition (50 titres ou moins/année):

Source(s) des données:

Remarque : chiffres non disponibles

Librairies:

Année:

AAAA

Nombre de librairies:

% de librairie qui appartient à une chaîne:

Source(s) des données:

Remarque : chiffres non disponibles

D. Musique

Année:

AAAA

Nombre d'albums produits par année (incluant les albums numériques):

% d'albums produits par des
labels indépendants:

% d'albums produits par des
majors:

Source(s) des données:

Année:

AAAA

Nombre de compagnies de distribution nationales:

% de compagnies indépendantes:

% de majors:

Source(s) des données:

2. Communication des statistiques disponibles

2.4 Consommation culturelle / participation S

Veillez fournir l'année de l'enquête la plus récente

A. Pourcentage de personnes assistant plusieurs fois par an à des manifestations culturelles telles que concerts, pièces de théâtre, ventilé par sexe et par âge (si possible)

Groupe d'âge	Total en millier	Sexe	
		Homme (en %)	Femme (en %)
ex.: 0 à 14 (ou autre)			
ex.: 15 à 59 (ou autre)			
ex.: 60 et + (ou autre)			

Total	0		
--------------	---	--	--

Source(s) des données:

Remarque : chiffres non disponibles

B. Entrées de cinéma en millier

Année:

AAAA

Entrées de cinéma en millier:

Année:

AAAA

Vente de billets d'entrées de cinéma (en USD) / 1000 habitants:

Source(s) des données:

Remarque : chiffres non disponibles

C. Ventes de livres

Année:

AAAA

Nombre total de livres vendus (incluant les livres audio et les e-livres):

Année:

AAAA

Ventes de livres (en USD) par 1000 habitants:

Source(s) des données:

Remarque : chiffres non disponibles



2. Communication des statistiques disponibles

D. Equipement des ménages

Année:

2008

Nombre de ménages ayant un poste de télévision:

13 852

Année:

AAAA

Ordinateurs personnels par 1000 habitants:

Source(s) des données:

Remarque : chiffres non disponibles pour les ordinateurs

2. Communication des statistiques disponibles

2.5 Connectivité, infrastructure, accès S

Veillez fournir l'année de l'enquête la plus récente

Téléphones mobiles

Année:	Nombre de téléphones mobiles par 1000 habitants:
<input type="text" value="2012"/>	<input type="text" value="835"/>
Source(s) des données:	
<input type="text" value="Monaco Telecom"/>	

Utilisateurs d'Internet

Année:	Nombre estimé d'utilisateurs Internet:	?
<input type="text" value="2012"/>	<input type="text" value="15 676"/>	
Source(s) des données:		
<input type="text" value="Monaco Telecom, en nombre d'abonnements à Internet."/>		

Taux de pénétration d'Internet en % de la population

Année:	Part de la population utilisant Internet:
<input type="text" value="AAAA"/>	<input type="text"/>
Source(s) des données:	
<input type="text" value="Remarque : chiffres non disponibles"/>	

D. Journaux

Année:	Nombre de journaux:		
<input type="text" value="AAAA"/>	<input type="text"/>		
	Desquels	Imprimés:	Version en ligne des journaux imprimés:
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	Journaux électroniques:		
	<input type="text"/>		
Source(s) des données:			
<input type="text" value="Remarque : chiffres non disponibles"/>			



2. Communication des statistiques disponibles

Organismes de radiodiffusion



Propriété	Nombre d'organismes de radiodiffusion nationaux fournissant:			Total
	Stations radio seulement	Chaînes de télévision seulement	À la fois des stations de radio et des chaînes de télévision	
Publique	0	1	0	1
Privée	4	1	0	5
Communautaire	0	0	0	0
En ligne (Internet)	4	1	0	5
Total	8	3	0	11

Année:

2011

Source(s) des données:

Centre de Presse du Gouvernement Princier - Monaco



2. Communication des statistiques disponibles

2.6 Economie et finance S

Veillez fournir l'année de l'enquête la plus récente

A. Contribution des activités culturelles au produit intérieur brut (PIB) en pourcentage

Année:

AAAA

Contribution des activités culturelles au produit intérieur brut (PIB) en pourcentage:

Source(s) des données:

Remarque : chiffres non disponibles

Emplois dans le secteur de la culture

Année:

AAAA

Nombre estimé des individus travaillant dans le secteur de la culture:

% d'individus employés:

% d'individus travaillant à leur compte:

Estimation de la part des individus travaillant dans le secteur culturel par rapport à la totalité des emplois (%):

Source(s) des données:

Remarque : chiffres non disponibles

Dépenses publiques consacrées à la culture

Année:

2011

Total des dépenses publiques consacrées à la culture en USD:

\$65,821,955.00

% au niveau national:

% au niveau régional (ex.: aux niveaux des provinces/landers/états):

% au niveau local/municipal:

Part des dépenses publiques consacrées à la culture par rapport aux dépenses publiques totales (%):

Source(s) des données:



2. Communication des statistiques disponibles

D. Dépenses des ménages consacrées à la culture et aux loisirs

Année:

AAAA

Dépenses des ménages consacrées à la culture et aux loisirs en fonction des dépenses
totales des ménages (%):

Source(s) des données:

Remarque : chiffres non disponibles



2. Communication des statistiques disponibles

2.7 Coopération internationale **S**

Veillez fournir l'année de l'enquête la plus récente

A. Aide publique au développement (APD) consacrée à la culture

Année:	Pourcentage estimé du total de l'APD imputable:
<input type="text" value="2012"/>	<input type="text" value="1,30%"/>
Source(s) des données:	
<input type="text"/>	

B. Recettes nettes (en USD) de l'aide publique au développement (APD) allouées à la culture

Année:	Recettes nettes (en USD):
<input type="text" value="AAAA"/>	<input type="text"/>
Source(s) des données:	
<input type="text" value="Remarque : chiffres non disponibles"/>	



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Convention sur la protection et
la promotion de la diversité
des expressions culturelles

2. Communication des statistiques disponibles

Page 27

Veillez fournir toute explication ou clarification que vous jugez nécessaire: